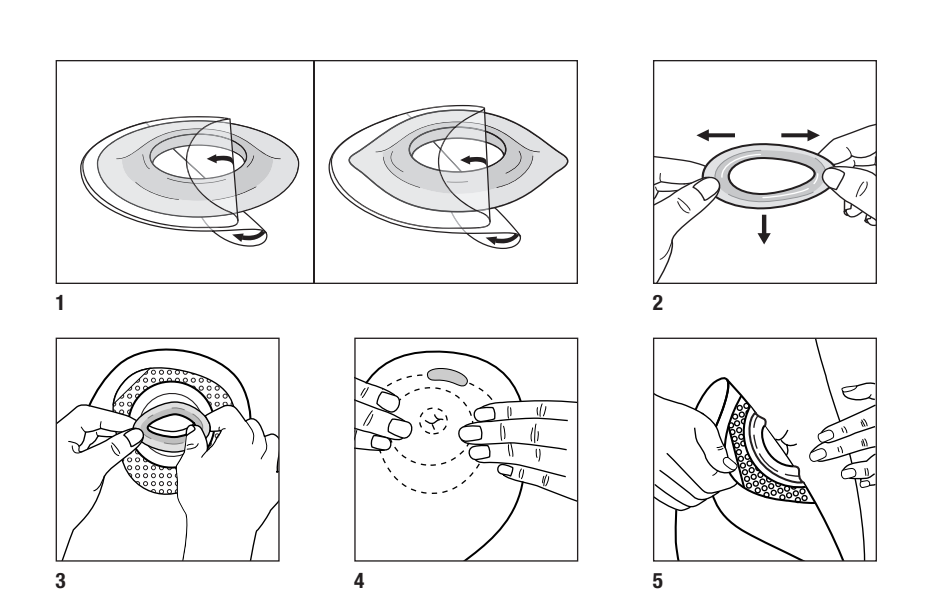


Hollister



🇺🇸 🇬🇧 Instructions for Adapt™ Convex Barrier Rings

Adapt convex barrier rings can be used under skin barriers, adhesives and in combination with paste.

Directions for Application

The skin should be clean and dry before application.

- Both barrier ring protective coverings can be removed at the same time or, if desired, the bottom covering can be removed (flat side of ring), retaining the top covering.

Note: if wearing gloves and both protective coverings are removed, be sure the gloves are moist.

- If required stretch the Adapt convex barrier ring before applying to the skin barrier – up to 5 mm in either direction.
- Press the Adapt convex barrier ring to the skin barrier to ensure adhesion. If the top protective covering has been retained, remove it.
- Center (Centre) the skin barrier with Adapt convex barrier ring around the stoma. Press the skin barrier with Adapt convex barrier ring down around the stoma and against the skin. Hold in place for several seconds.

Removal

- Gently peel away from skin, working downwards while pressing lightly against the surrounding skin.

Note: If convexity is not needed all around the stoma the ring can be cut.

INGREDIENTS: PRODUCT MADE FROM HYDROCOLLOID ADHESIVE AND POLYMER/CO-POLYMER PLASTICS.

🇨🇦 Mode d'emploi des Anneaux convexes de champ protecteur Adapt™

Les anneaux convexes de champ protecteur Adapt peuvent être utilisés sous un champ protecteur, un adhésif ou conjointement avec de la pâte.

Mode d'emploi

Avant l’application, s’assurer que la peau est propre et sèche.

- Les deux films transparents présents sur l’anneau peuvent être enlevés en même temps. Si désiré, le film du bas peut être enlevé (côté plat de l’anneau) tout en gardant celui du haut.

Note : Si vous portez des gants et que les deux films transparents de l’anneau sont enlevés, assurez-vous que les gants soient humectés.

- Étirez modérément l’anneau Adapt afin qu’il se conforme à la forme de la stomie. Ensuite, l’appliquer sur le protecteur cutané.
- Appliquez l’anneau convexe sur le protecteur cutané en exerçant une pression afin d’assurer sa bonne adhérence. Si le film transparent de la face convexe est encore en place, retirez-le.
- Centrez l’anneau convexe Adapt autour de la stomie. Faites adhérer en exerçant une pression au pourtour de la stomie.

Retrait

5. Décoller doucement de la peau, en allant vers le bas tout en pressant légèrement pour retenir la peau au pourtour de la stomie.

Note : Si le besoin de convexité est localisé à un endroit au pourtour de la stomie, il est possible de découper l’anneau afin d’en utiliser un morceau.

INGRÉDIENTS : CE PRODUIT EST FABRIQUÉ À PARTIR D’ADHÉSIF HYDROCOLLOÏDE ET DE MATIÈRES PLASTIQUES POLYMÈRES ET COPOLYMÈRES.

🇨🇳 Adapt凸起阻隔环的使用说明

Adapt凸起阻隔环可放在皮肤保护膜和胶粘剂下面，并与软膏一起使用。

使用说明

在使用之前皮肤应该保持清洁和干燥。

- 两个阻隔环防护层可以被同时去除，或根据需要，去除底部防护层（阻隔环的平坦面），而保留顶部防护层。

注意：如果戴着手套而且两个防护层被同时去除，则必须确保手套是湿的。

- 如果有必要，先将Adapt 凸起阻隔环在任一方向上拉伸达 5 毫米，再将其应用于皮肤保护膜。
- 将 Adapt 凸起阻隔环压入皮肤保护膜，确保粘附。如果保留了顶部防护层，请将其去除。
- 将带有 Adapt 凸起阻隔环的皮肤保护膜放在孔中间。然后将带有 Adapt 凸起阻隔环的皮肤保护膜在孔的四周并紧贴皮肤向下压。将其固定几秒钟。

去除

- 轻轻按住周围的皮肤，然后小心地从皮肤上向下剥除。

注：如果孔周围不需要凸面，则可以割破阻隔环。

成分：产品由水胶体粘着剂和聚合物/共聚物塑料制成。

🇩🇪 Gebrauchsanleitung für Adapt™ Hautschutzringe, konvex

Die konvexen Adapt Hautschutzringe können in Kombination mit Hautschutzplatten, Klebeflächen und Paste verwendet werden.

Hinweise zur Anwendung

Bitte achten Sie darauf, den Hautschutzring nur auf saubere und trockene Haut aufzubringen.

- Sie können beide den Hautschutzring schützenden Abdeckfolien zur gleichen Zeit abziehen oder zum längeren Schutz der konvexen Seite nur das papierähnliche Material auf der flachen Seite des Rings entfernen.

Bitte beachten Sie: Wenn Sie Handschuhe tragen, sollten diese leicht befeuchtet sein. Dadurch wird die Anwendung des Rings deutlich erleichtert, insbesondere wenn beide Schutzfolien entfernt sind.

- Ziehen Sie den konvexen Adapt Hautschutzring in die passende Form – bis zu 5 mm in beide Richtungen - und bringen Sie ihn auf dem Hautschutz des Beutels oder der Basisplatte an.

- Drücken Sie den konvexen Adapt Hautschutzring auf dem Hautschutz an, um die Haftung sicherzustellen. Achten Sie darauf, die durchsichtige Abdeckfolie der gewölbten Ringseite, falls noch nicht geschehen, spätestens jetzt zu entfernen.

- Zentrieren Sie den Hautschutz mit dem konvexen Adapt Hautschutzring über dem Stoma. Drücken Sie den Hautschutz mit dem konvexen Adapt Hautschutzring um das Stoma auf der Haut an. Wärmen Sie die Versorgung mit den Händen für einige Sekunden an.

Entfernen

- Ziehen Sie die Versorgung sanft von oben nach unten ab. Drücken Sie dabei leicht gegen die umliegende Haut.

Bitte beachten Sie: Falls der konvexe Hautschutzring nicht rund um das Stoma benötigt wird, kann er auch in Teile geschnitten werden.

INHALTSSTOFFE: DAS PRODUKT BESTEHT AUS HYDROKOLLOIDEM HAFTMATERIAL UND POLYMEREM/COPOLYMEREM KUNSTSTOFF.

🇩🇰 Brugsanvisning for Adapt™ Barriere Ringe Konveks

Adapt barriere ringe konveks kan anvendes under hudplader samt i kombination med pasta.

Påsætning:

Huden bør være ren og tør før ringen sættes på.

- Beskyttelsen på begge sider af ringen kan fjernes på samme tid, men man kan også nøjes med at fjerne beskyttelsen på ringens flade nedre side og lade den øverste beskyttelse sidde.

NB: bruges der handsker i forbindelse med arbejdet med ringen, skal handskerne fugtes med vand.

- Hvis det ønskes, kan Adapt barriere konveks ringen formes til den ønskede facon før ringen sættes på pladen – op til 5 mm i alle retninger.

- Pres Adapt barriere ring konveks fast til pladen for at sikre korrekt vedhæftning. Hvis ringens øverste beskyttelse stadig sidder på, skal den fjernes.

- Placer hudpladen med Adapt barriere ring konveks midt over stomien. Pres pladen med Adapt barriere ring konveks omhyggeligt mod huden. Hold den på plads i nogle sekunder.

Aftagning:

- Træk forsigtig pladen af huden, arbejd nedad og pres let mod den tilstødende hud.

NB: Ringen kan klippes til, hvis der ikke er behov for konveksitet rundt omkring hele stomien.

INDHOLDSSTOFFER: PRODUKT ET ER FREMSTILLET AF HYDROKOLLOID KLEBER OG POLYMER/CO-POLYMERPLAST.

🇪🇸 Instrucciones de Uso para los Anillos de Barrera Convexos Adapt™

Los anillos de barrera convexos Adapt pueden ser utilizados con láminas, adhesivos y en combinación con pastas protectoras.

Colocación del Anillo

La piel debe estar limpia y seca antes de la aplicación.

- Los dos protectores del anillo pueden ser retirados al mismo tiempo. Pero si se desea, se puede retirar el protector de la parte inferior (lado plano del anillo), dejando el de la parte superior.

Nota: Si se utilizan guantes, y ambos recubrimientos protectores del anillo están retirados, asegurarse que los guantes no estén mojados.

- En caso de necesitar alargar el anillo de barrera convexo Adapt, antes de colocarlo sobre la lámina – estirar 5 mm de cada extremo.

- Presionar el anillo convexo contra la lámina, para conseguir una buena adhesión. Si el recubrimiento superior del anillo no hubiera sido todavía retirado, asegurarse de quitarlo.

- Centrar la lámina con el anillo de barrera convexo Adapt alrededor del estoma. Para ello, colocar la lámina desde abajo hacia arriba, presionándola contra la piel. Mantener la mano durante unos segundos.

Retirada

- Tirar suavemente de la parte superior de la lámina hacia abajo, mientras que se aplica una ligera presión sobre la piel con la mano libre.

Nota: Si no se precisa convexidad, el anillo puede ser cortado.

INGREDIENTES: EL PRODUCTO ESTÁ FABRICADO CON UN ADHESIVO HIDROCOLOIDE Y OTROS PLÁSTICOS POLIMÉRICOS Y COPOLIMÉRICOS.

🇫🇮 Adapt™ Convex -ihonsuojarenkaiden käyttöohjeet

Adapt convex -ihonsuojarenkaat soveltuvat käytettäviksi ihonsuojalevjen ja kiinnitteiden alla ja yhdessä pastan kanssa.

Kiinnitysohje

Ihon on oltava puhdas ja kuiva ennen ihonsuojarenkaan ja -levyn kiinnittämistä.

- Halutessasi voit poistaa ihonsuojarenkaan molemmat suojapaperit jo tässä vaiheessa. Poista ainakin alapuolen suojapaperi (renkaan litteältä puolelta); yläpuolen suojapaperin voit jättää vielä paikalleen.

Huomaa: Jos poistit molemmat suojapaperit ja käytät hanskoja, varmista, että hanskat ovat kosteat.

- Venytä Adapt convex -ihonsuojarengasta tarvittaessa ennen kuin kiinnität sen ihonsuojalevyyn. Venytä enintään 5 mm jompaankumpaan suuntaan.
- Paina Adapt convex -ihonsuojarengasta ihonsuojalevyä vasten, jotta se tarttuu kunnolla kiinni. Jos et vielä aiemmin poistanut päällimmäistä suojapaperia, tee se nyt.
- Paina Adapt convex -ihonsuojarengasta ihonsuojalevyä vasten, jotta se tarttuu kunnolla kiinni. Jos et vielä aiemmin poistanut päällimmäistä suojapaperia, tee se nyt.

- Keskitä toisiinsa kiinnitetyt ihonsuojalevy ja Adapt convex -ihonsuojarengas avanteen ympärille. Paina kokoonpano alas ja painele se kiinni ihoon. Jatka painamista muutaman sekunnin ajan.

Irrotus

- Pitele toisella kädellä kevyesti kiinni ihonsuojalevyä ympäröivästä ihosta ja vedä ihonsuojalevyä ja -rengasta varovasti irti ihosta ylhäältä alaspäin.

Huomaa: Voit leikata renkaasta osan pois, ellei ihonsuojalevyn tarvitse olla kupera avanteen koko ympärysmitalta.

VALMISTUSAIHEET: TUOTE ON VALMISTETTU HYDROKOLLOIDISIDANEESTA JA POLYMEERI/KOPOLYMEERIMUOVISTA.

🇫🇷 Mode d'emploi des anneaux convexes Adapt™

Les anneaux convexes Adapt peuvent s'utiliser sous un protecteur cutané, un adhésif microporeux ou en combinaison avec une pâte.

Mode d'emploi

La peau doit être propre et sèche avant l’application.

- Les deux films transparents présents sur l’anneau peuvent être ôtés simultanément. Sinon, commencer par ôter celui qui recouvre le côté plat de l’anneau, en maintenant en place celui qui recouvre le côté convexe durant l’application.

Note: Si vous ôtez les deux films transparents simultanément et portez des gants, veillez à humidifier ceux-ci au préalable.

- Étirez modérément l’anneau Adapt pour qu’il se conforme à la stomie, avant de l’appliquer sur le protecteur cutané.

- Appliquez l’anneau convexe sur le protecteur cutané en exerçant une pression afin d’assurer sa bonne adhérence. Si le film transparent de la face convexe est encore en place, retirez-le.

- Centrez l’anneau convexe Adapt autour de la stomie. Faites adhérer en exerçant une pression sur tout le pourtour de la stomie.

Retrait

- Maintenez légèrement d'une main la peau péristomiale, et de l'autre main décollez doucement le protecteur muni de l'anneau en exerçant une traction de haut en bas.

Note : L’anneau peut être découpé en cas de convexité partielle.

INGRÉDIENTS : CE PRODUIT EST FABRIQUÉ À PARTIR D’ADHÉSIFS HYDROCOLLOÏDES ET DE MATIÈRES PLASTIQUES POLYMÈRES/COPOLYMÈRES.

🇬🇷 Οδηγίες για τους Convex Προστατευτικούς Δακτυλίους Adapt™

Οι convex προστατευτικοί δακτύλιοι Adapt μπορούν να χρησιμοποιηθούν κάτω από δερμοπροστατευτικές βάσεις, κολλητικές ουσίες και σε συνδυασμό με πάστα.

Οδηγίες για την Τοποθέτηση

Το δέρμα θα πρέπει να είναι καθαρό και στεγνό πριν την εφαρμογή του δακτυλίου.

- Μπορείτε να αφαιρέσετε και τα δύο προστατευτικά καλύμματα του προστατευτικού δακτυλίου ταυτόχρονα ή αν προτιμάτε, να αφαιρέσετε το κάτω κάλυμμα (επίπεδη πλευρά του δακτυλίου) διατηρώντας το πάνω.

Σημείωση: Αν φοράτε γάντια και αφαιρέσετε και τα δύο καλύμματα, τα γάντια να είναι υγρά.

- Αν απαιτείται τεντώστε τον convex προστατευτικό δακτύλιο Adapt, πριν τον τοποθετήσετε στη δερμοπροστατευτική βάση – μέχρι 5 mm προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

- Πιέστε τον convex προστατευτικό δακτύλιο Adapt στη δερμοπροστατευτική βάση για να εξασφαλίσετε την επικόλληση. Αν διατηρήσατε το πάνω κάλυμμα του δακτυλίου, αφαιρέστε το.

- Κεντράρετε τη δερμοπροστατευτική βάση με τον convex προστατευτικό Adapt γύρω από τη στομία. Πιέστε τη δερμοπροστατευτική βάση με τον convex προστατευτικό δακτύλιο Adapt γύρω από τη στομία και επάνω στο δέρμα. Κρατήστε την στη σωστή θέση για μερικά δευτερόλεπτα.

Αφαίρεση

- Αποκολλήστε απαλά από το δέρμα, ξεκινώντας από πάνω και τραβώντας προς τα κάτω, πιέζοντας ελαφρά στο περιβάλλον δέρμα.

Σημείωση: Εάν η κυρτότητα δεν είναι απαραίτητη σε όλη την περιφέρεια της στομίας, ο δακτύλιος μπορεί να κοπεί.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΥΔΡΟΚΟΛΛΟΕΙΔΕΣ ΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΥΜΕΡΗ/ΣΥΜΠΟΛΥΜΕΡΗ ΠΛΑΣΤΙΚΑ.

🇭🇺 Használati útmutató az Adapt™ Convex illesztőgyűrűkhöz

Az Adapt convex illesztőgyűrűk bőrvédő lap vagy ragasztó alatt, és pasztával kombinálva használhatók.

Felhelyezési utasítás

Felhelyezés előtt a bőrnek tisztának és száraznak kell lennie.

- Az illesztőgyűrű mindkét védőborítása eltávolítható egyszerre, vagy ha szükséges, az alsó borítás külön is eltávolítható (a gyűrű lapos oldalán), meghagyva a felsőt.

Megjegyzés: Ha kesztyűt visel, és mindkét védőborítást eltávolítja, győződjön meg róla, hogy a kesztyű be van nedvesítve.

- Ha szükséges, nyújtsa meg az Adapt convex illesztőgyűrűt minden irányban legfeljebb 5 mm-rel, mielőtt a bőrvédő laphoz illesztené.

- A tapadás biztosítása érdekében nyomja az Adapt convex illesztőgyűrűt a bőrvédő laphoz. Ha a felső védőborítást még nem távolította el, most tegye meg.

- A bőrvédő lapot az Adapt convex illesztőgyűrűvel állítsa be középre a sztóma körül, majd nyomja le a bőrvédő lapot a bőr irányába az Adapt convex illesztőgyűrűvel. Tartsa a helyén néhány másodpercig.

Eltávolítás

- Óvatosan húzza le a bőrről, lefelé haladva, közben a környező bőrt enyhén lenyomva.

Megjegyzés: Ha nincs rá szükség, hogy a gyűrű teljesen körülvegye a sztómát, akkor a gyűrű átvágható.

ÖSSZETEVŐK: A TERMÉK TAPADÓ TULAJDONSÁGGAL RENDELKEZŐ HIDROKOLLOIDBÓL ÉS POLIMER/KOPOLIMER ÖSSZETÉTELŰ MŰANYAGOKBÓL KÉSZÜLT.

🇮🇩 Petunjuk untuk Cincin Penghalang Konveks Adapt™

Cincin penghalang konveks Adapt dapat digunakan di bawah penghalang kulit, adhesif, dan bersamaan dengan pasta.

Petunjuk untuk Pemakaian

Kulit harus bersih dan kering sebelum pemakaian.

- Kedua penutup pelindung cincin penghalang dapat dilepaskan pada waktu bersamaan atau, jika diinginkan, penutup bagian bawah dapat dilepas (bagian datar cincin), menahan penutup atas.

Catatan: Jika memakai sarung tangan dan kedua penutup pelindung dilepaskan, pastikan sarung tangan dalam keadaan lembap.

- Jika diperlukan, regangkan cincin penghalang konveks Adapt sebelum memakaikannya pada penghalang kulit – sampai 5 mm ke kedua arah.

- Tekan cincin penghalang konveks Adapt ke penghalang kulit untuk memastikan adhesi. Jika penutup pelindung atas masih tertahan, lepaskan.

- Pusatkan penghalang kulit dengan cincin penghalang konveks Adapt di sekitar stoma. Tekan penghalang kulit dengan cincin penghalang konveks Adapt di sekitar stoma dan pada kulit. Tahan di tempat selama beberapa detik.

Pemindahan

- Perlahan kupas dari kulit, ke arah bawah sambil perlahan menekan kulit di sekitarnya.

Catatan: Jika konveksitas tidak diperlukan di sekitar stoma, cincin dapat dipotong.

KANDUNGAN: PRODUK DIBUAT DARI ADHESIF HIDROKOLOID DAN PLASTIK POLIMER/KO-POLIMER.

🇮🇱 הוראות לטבעות חסימה קמורות Adapt™ Convex Barrier Rings בטבעות החסימה הקמורות של Adapt אפשר להשתמש מתחת למגיני עור, למדבקות ובשילוב עם משחה.

הוראות הדבקה
על העור להיות נקי ויבש לפני ההדבקה.

- אפשר להסיר בבת אחת את שני כיסויי המגן של הטבעת. לחילופין, אם רוצים, אפשר להסיר רק את הכיסוי התחתון (הצד השטוח של הטבעת) ולהשאיר את הכיסוי העליון.

הערה: אם לובשים כפפות ומסירים את שני הכיסויים, יש לוודא שהכפפות לחות.

- אם נדרש, מתוח את טבעת החסימה Adapt convex barrier ring לפני הדבקת מגן העור - לכל היותר 5 מ"מ לכל צד.

- הדקו את טבעת החסימה הקמורה של Adapt אל מגן העור כדי להבטיח את הידבקותה. אם כיסוי המגן העליון לא הוסר, הסירו אותו.

- מרכזו את מגן העור עם טבעת החסימה הקמורה של Adapt מסביב לסטומה. כעת הדקו את מגן העור עם טבעת החסימה הקמורה של Adapt מסביב לסטומה וכנגד העור. המשיכו להדק למשך מופר שניות.

הסרה

- יש לקלף מהעור בעדינות התחל מהתחל העליון והמשך כלפי מטה תוך שאתה מפעיל לחץ קל על העור שמסביב.

הערה: אם לא נדרשת קמירות סביב הסטומה, אפשר לחתוך את הטבעת.

מרכיבים: המוצר עשוי מדבק מסוג הידרוקולואיד ופולסטיק מסוג פולימר/קופולימר.

🇮🇹 Istruzioni per l'Uso dell' Anello Barriera Adapt™ Convesso

L' anello barriera Adapt convesso può essere utilizzato sotto le barriere protettive, gli adesivi microporosi e in combinazione con la pasta.

Indicazioni per l'applicazione

Pulire ed asciugare la cute prima dell'applicazione.

- Togliere fin dall'inizio entrambe le pellicole protettive oppure, se desiderato, togliere solo la pellicola protettiva del lato inferiore (lato piatto dell'anello).

Nota: Se indossate dei guanti e togliete la pellicola protettiva da entrambi i lati, inumidite con acqua i guanti.

- Dare la forma appropriata all'anello barriera Adapt convesso prima di farlo aderire alla barriera protettiva, estendendolo per almeno 5 mm intorno alla zona peristomale.

- Assicurarsi che l'anello barriera Adapt convesso aderisca perfettamente alla barriera protettiva. Rimuovere la pellicola di protezione del lato superiore dell'anello, se non era stata eliminata in precedenza.

- Posizionare la barriera protettiva con l'anello barriera Adapt convesso intorno allo stoma. Premere la barriera protettiva e l'anello tutt'intorno allo stoma e contro la cute, e mantenere la pressione per qualche secondo.

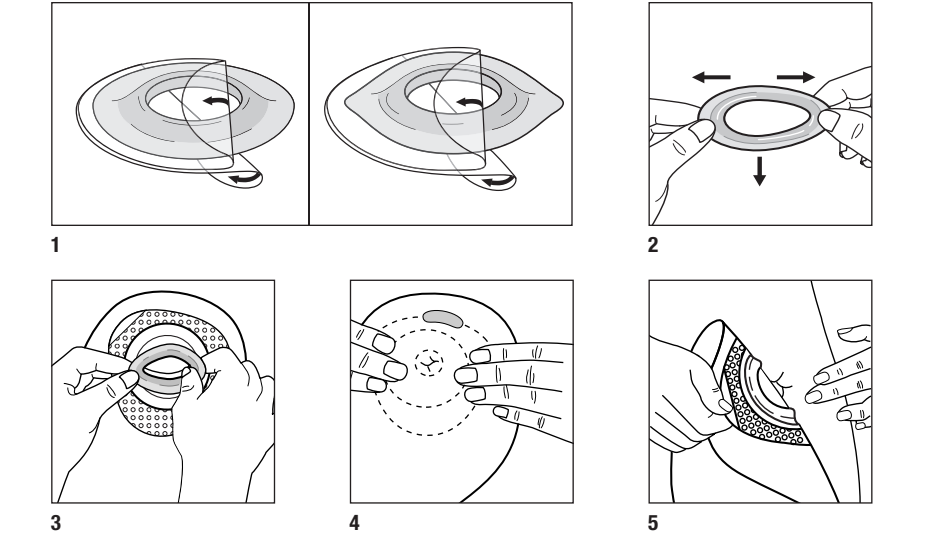
Rimozione

- Premendo leggermente la cute intorno alla barriera protettiva, staccare delicatamente, dall'alto verso il basso, la barriera protettiva e l'anello barriera Adapt convesso.

Nota: Se la convessità non è necessaria lungo tutto il bordo dello stoma, l'anello può essere tagliato.

COMPOSIZIONE: PRODOTTO REALIZZATO CON ADESIVO IDROCOLLOIDALE E PLASTICHE POLIMERICHE/CO-POLIMERICHE.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.



【JP】アダプト皮膚保護凸面リングの使用⽅法

アダプト皮膚保護凸面リングは皮膚保護剤やペースト等と組み合わせて使用することができます。

使用方法

使用前に皮膚を清潔にし、乾かします。

- 皮膚保護凸面リングの両側の保護紙を同時に剥がすか、上側を残して下側（平面の側）の保護紙だけ剥がします。

注意 : 手袋をして保護紙を剥がす場合は、手袋が湿っていることを確認します。

- 必要に応じて、貼付前にアダプト皮膚保護凸面リングの形を変えることが可能です。（最大5ミリまで）

- アダプト皮膚保護凸面リングを皮膚保護剤にしっかりと密着させてください。その後、凸面部の透明のフィルムを剥がして使用します。

- ストーマにアダプト皮膚保護凸面リングの中心を合わせ装着します。装着後、皮膚にしっかりと密着させるために数秒間押さえます。

剥がし方

- 周りの皮膚を軽く押さえながらやさしく下方に剥がします。

注: ストーマの全周に凸面が必要ない場合は、凸面リングをカットする事も可能です。

材質: 本製品は親水性コロイドの粘着成分、およびポリマーやコポリマーからできています。

【KR】Adapt™ 컨벡스 배리어 링 사용방법

Adapt 컨벡스 배리어 링은 피부 보호막이나 접착제 밑에, 그리고 폴과 함께 사용할 수 있습니다.

붙이는 방법

붙이기 전에 먼저 피부가 깨끗하고 건조해야 합니다.

- 배리어 링을 보호하는 커버를 동시에 모두 제거하거나 아래 커버만 제거하고 위 커버는 그대로 남겨 놓을 수 있습니다.

알림: 장갑을 끼우고 있고 보호하는 커버가 둘 다 제거되었으면 장갑이 축축해야 합니다.

- 필요한 경우 피부 보호막에 붙이기 전에 Adapt 컨벡스 배리어 링을 어느 한쪽 방향으로 최대 5mm 까지 잡아당깁니다.

- 접착이 잘되도록 Adapt 컨벡스 배리어 링을 피부 보호막에 누릅니다. 상단에 보호 커버가 남아 있는 경우, 이를 제거합니다.

- Adapt 컨벡스 배리어 링을 기공 주위의 피부 보호막 가운데에 오게 합니다. 기공 주위와 피부에 대고 Adapt 컨벡스 배리어 링으로 피부 보호막을 누릅니다. 몇 초간 지그시 눌러줍니다.

제거 방법

- 주위 피부를 약간 누르면서 아래 방향으로 피부에서 살살 베껴 나가십시오.

참고: 기공 주위 전체로 볼록함이 필요 없으면 링을 잘라도 됩니다.

성분: 제품은 수성 콜로이드 접착제 및 중합체 및 중합체 플라스티크로 제작되었습니다.

【NL】Gebruiksaanwijzing voor Adapt™ convex Huidplak Ringen

Een Adapt convex huidplak ring kan gebruikt worden onder de huidplak en in combinatie met pasta.
Aanwijzingen voor het aanbrengen
De huid dient schoon en droog te zijn voor het aanbrengen van de ring.

- Verwijder de beschermfolies. Indien gewenst kan u eerst enkel de papieren beschermfolie (aan de vlakke kant van de ring) verwijderen en na het aanbrengen pas de transparante beschermfolie.

Opmerking: Indien u handschoenen draagt, bevochtig deze dan licht vooraleer u de ringen manipuleert.
2. Vorm indien nodig voor het aanbrengen de Adapt convex huidplak ring tot de gewenste grootte. Tot 5 mm in elke richting.

- Druk de Adapt convex huidplak ring rechtstreeks op de huid of op de huidplak om goede hechting te krijgen. Verwijder indien nodig de nog aanwezige folie.

- Breng de Adapt convex huidplak ring zodanig aan dat de Adapt convex ring centraal om de stoma ligt. De huidplak en de Adapt convex huidplak ring modelleren zodat goede hechting gewaarborgd is. Houdt de hand ongeveer 30 seconden op de ring voor een goede hechting op de huid.

Verwijderen

- Verwijder de huidplak voorzichtig van de huid, van boven naar beneden, waarbij lichte druk op de huid wordt uitgeoefend.

Opmerking: Indien een totale ring niet nodig is kan er een stuk uit de ring geknipt worden.

BESTANDDELEN: PRODUCT VERVAARDIGD UIT HYDROCOLLOÏD EN POLYMEREN/CO-POLYMEREN.

 Keep dry Garder au sec 保持干燥 Troocken lagern Oppbevars tørt Mantener en lugar seco Säilytä kuivassa A conserver à l'abri de l'humidité Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος	Száráz helyen tartandó Pastikan tetap kering לשמור במקום יבש Conservare in luogo asciutto 乾燥保管 건조한 상태를 유지하십시오 Droog bewaren Oppbevars tørt Przechowywać w suchym miejscu	Manter em lugar seco Ухранить в сухом месте حفظ جافة Förvaras torrt เก็บในที่แห้ง Kuru muhafaza edin 保持乾燥 Giữ cho khô ráo
 Keep away from heat Garder à l'abri de la chaleur 远离热源 Vor Wärme schützen Undgå direkte sol Mantener fuera de la luz directa Suojattava kuumuudelta A conserver à l'abri de la chaleur Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα	Tűztől távol tartandó Jauhkan dari panas להרחיק מנזים Tenere lontano da fonti di calore 高温を避けて保管してください 열을 가하지 마십시오 Beschermen tegen warmte Beskyttes mot varme Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury	Manter afastado de fontes de calor Держать вдали от источников тепла تحفظ بعيدا عن الحرارة Skryddas mot värme เก็บในที่ห่างจากความร้อน Isidan uzak tutun 遠離熱源 Tránh tiếp xúc với nhiệt

 CE	Hollister Incorporated 2000 Hollister Drive, Libertyville, IL 60048 USA Hollister ULC Foxford Road, Ballina, Co. Mayo, Ireland	
--	---	--

Hollister®

©2018 Hollister Incorporated.
912309-118

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

【NO】Bruksanvisning for Adapt™ konvekse tetningsringer

Adapt konvekse tetningsringer kan brukes under hudplater og i kombinasjon med pasta.

Påsetting av ringen

Huden må være ren og tørr før påsetting.

- Beskyttelsesfilmene på begge sider av ringen kan fjernes samtidig eller, hvis ønskelig, kan den bakre (hvite) fjernes og den fremre (klare) fortsatt sitte på.
- Merk:** Hvis du har på deg hansker og begge beskyttelsesdeksler fjernes, må du sørge for at hanskene er fuktige.
- Tøy og form ringen til ønsket fasong før den festes til hudplaten.
- Fest ringen til hudplaten ved å følge hullet i platen nøyaktig. Trykk den mot hudplaten for å sikre god sammenklebing. Hvis den fremre (klare) beskyttelsesfilmen fortsatt sitter på, fjernes denne nå.
- Sentrer hudplaten med Adapt konveks tetningsring over stomien. Trykk hudplaten med ringen mot huden og stryk godt rundt stomien for å sikre godt feste. Trykk den på plass og hold den der i flere sekunder.

Fjerning

- Hudplaten med tetningsringen løsnes forsiktig fra huden. Bruk en godt fuktet "non-woven" kompress, begynn øverst og arbeid deg nedover samtidig som du trykker lett på den omkringliggende huden.

Merk: Ringen kan klippes til hvis det ikke er behov for konveksitet rundt hele stomien.

INGREDIENSER:
PRODUKTET ER FREMTILT AV HYDROKOLLOID KLEBER OG POLYMER-/COPOLYMERPLAST.

【PL】Instrukcja użytkowania wypukłych krążków uszczelniających Adapt™

Wypukłe krążki uszczelniające Adapt® nadają się do stosowania pod płytki, na klej oraz w połączeniu z pastą uszczelniającą.

Zakładanie — zalecenia

Przed założeniem krążka skóra powinna być czysta i sucha.

- Obie powłoki zabezpieczające krążek uszczelniający można usunąć jednocześnie lub, w razie potrzeby, można usunąć tylko warstwę dolną (ze spłaszczonej strony krążka), pozostawiając warstwę górną.

Uwaga: W przypadku usuwania powłok ochronnych z obu stron krążka w rękawicach rękawice powinny być zwilżone.

- W razie potrzeby rozciągnąć wypukły krążek uszczelniający Adapt przed jego nałożeniem na płytkę – do 5mm w każdym kierunku.
- Przycisnąć wypukły krążek uszczelniający Adapt do płytki, aby go przykleić. Jeżeli z krążka nie usunięto górnej warstwy ochronnej, należy ją usunąć.
- Umieścić płytkę z wypukłym krążkiem uszczelniającym Adapt centralnie nad otworem stomii. Dopasować płytkę z wypukłym krążkiem uszczelniającym Adapt do otworu stomii i docisnąć je do skóry. Przytrzymać w takim położeniu przez kilka sekund.

Usuwanie

- Ostrożnie odkleić krążek od skóry, kierując się w dół, dociskając lekko skórę wokół krążka.

Uwaga: Jeśli wypukłość nie jest potrzebna wokół całej stomii, pierścień można przyciąć.

SKŁAD:
PRODUKT ZOSTAŁ WYKONANY Z PRZYLEPNEGO HYDROKOLOIDU ORAZ POLIMEROWYCH/KOPOLIMEROWYCH TWORZYW SZTUCZNYCH.

【PT】Instruções de utilização para os Anéis de Barreira Convexos Adapt™

Os anéis de barreira convexos Adapt podem ser utilizados com placas, adesivos e em combinação com pasta.

Instruções para Colocação do anel

A pele deve estar limpa e seca antes da aplicação.

- Os dois protetores do anel de barreira podem ser retirados ao mesmo tempo, ou pode ser retirado somente o protetor da parte inferior mantendo o do lado superior.

Nota: Se utilizar luvas para retirar os dois protetores, certifique-se que as luvas estejam úmidas.

- Se necessário, molde o anel de barreira convexo Adapt, antes da sua colocação sobre a placa – até 5mm em cada direção.

- Pressione o anel de barreira convexo Adapt contra a placa, para obter uma boa aderência. Se o protetor do lado superior do anel ainda não foi retirado, retire-o.
- Centralize a placa com o anel de barreira convexo Adapt ao redor do estoma. Pressione a placa contra a pele, da base do estoma para fora. Mantenha no local durante alguns segundos.

Remoção:

- Puxe com suavidade para baixo pressionando levemente a pele.

Nota: Se a convexidade não for necessária ao redor de todo o estoma, o anel pode ser recortado.

COMPOSIÇÃO:
PRODUTO FABRICADO A PARTIR DE ADESIVO HIDROCOLOIDE E PLÁSTICOS COPOLÍMEROS/POLÍMEROS.

【RU】Инструкция по применению конвексных герметизирующих колец Adapt™

Герметизирующие конвексные кольца Adapt могут использоваться под пластинами, с адгезивными элементами, а также в сочетании с пастой.

Рекомендации по прикреплению

Кольца приклепляются на чистую и сухую кожу.

- Можно снять либо обе части защитной оболочки герметизирующего кольца, либо только ее нижнюю часть (с плоской стороны кольца), оставив верхнюю часть на кольце.

Примечание: если удаление обеих частей защитной оболочки осуществляется в перчатках, перчатки необходимо увлажнить.

- При необходимости, перед присоединением конвексного герметизирующего кольца к пластине, его можно растянуть до 5 мм в любом направлении.

- Приклейте герметизирующее конвексное кольцо Adapt, прижав его к пластине. Если на кольце осталась верхняя часть защитной оболочки, снимите ее.

- Разместите пластину с герметизирующим конвексным кольцом Adapt таким образом, чтобы стома оказалась в центре отверстия. Прижмите пластину с герметизирующим конвексным кольцом Adapt к коже вокруг стомы. Зафиксируйте положение в течение нескольких секунд.

Снятие

- Аккуратно потяните кольцо за край, по направлению сверху вниз, слегка нажимая на кожу вокруг.

Примечание: Если нет необходимости в формировании конвекса вокруг всей стомы, кольцо можно разрезать.

ИНГРЕДИЕНТЫ:
ИЗДЕЛИЕ ИЗГОТОВЛЕНО ИЗ ГИДРОКОЛЛОИДНОГО АДГЕЗИВНОГО И ПОЛИМЕРНОГО МАТЕРИАЛОВ.

【SA】Adapt™ Convex Barrier Rings تعليمات حلقات الحجز

يمكن استخدام حلقات الحجز Adapt convex barrier rings تحت حواجز الجلد والمواد اللاصقة ومع لاصق.
تعليمات الاستخدام
يجب أن يكون الجلد نظيفاً وجافاً قبل الاستخدام.

- يمكن إزالة الغطاءين الواقيين لحلقة الحجز في نفس الوقت، وإذا كان مطلوباً، يمكن إزالة الغطاء السفلي (الجانِب المسطح للحلقة) وإبقاء الغطاء العلوي.

ملاحظة: إذا كنت ترتدي قفازات بعد إزالة الغطاءين الواقيين، تأكد من أن القفازات رطبة.

- إذا كان مطلوباً، قم بمد حلقة الحجز Adapt convex قبل وضعها على حازج الجلد – لحد 5 ملم في أي من الاتجاهين.

- اضغط حلقة الحجز Adapt convex على حازج الجلد لضمان التصاقها.وإذا تم إبقاء الغطاء العلوي، قم بإزالته.

- قم بتوسيط حازج الجلد مع حلقة الحجز Adapt convex حول الفغر (ستوما). اضغط حازج الجلد مع حلقة الحجز Adapt convex لأسفل حول الفغر (ستوما) على الجلد. اضغط عليه في مكانه لعدة ثوان.

【SE】Bruksanvisning för Adapt™ Konvex tättningsringar

Adapt konvex tättningsringar kan användas under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Applicering

Huden skall vara ren och torr före appliceringen.

- Ringens skyddsplast och skyddspapper kan tas bort samtidigt. Man kan även börja med att endast ta bort det understa skyddspapperet (på den platta delen av ringen) och låta den övre vara kvar.

Obs: om skyddshandskar används, och både plast och papper tas bort samtidigt, skall handskarna vara fuktiga.

- Om det önskas att sträcka och forma Adapt konvex ringen gör det innan den appliceras – upp till 5mm i vardera riktning.

- Fäst Adapt konvex ringen på hudskyddplattan och tryck till runtom så att den fäster ordentligt. Ta bort plastskyddet om det inte gjorts tidigare.

- Fäst hudskyddsplattan med Adapt konvex ringen runt stomin. Tryck lätt på hudskyddsplattan så att den fäster ordentligt på huden från mitten och ända ut i kanterna. Håll på plats i flera sekunder.

Borttagning

- Dra försiktigt loss hudskyddsplattan med ringen från huden, snett nedåt. Håll samtidigt emot på huden intill.

Obs: Om konvexitet inte behövs runt hela stomin kan ringen klippas.

INGREDIENSER:
PRODUKT TILLVERKAD AV HYDROKOLLOID OCH POLYMER/COPOLYMERPLAST.

【TH】คำแนะนำการใช้งานวงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt™ Convex Barrier Rings

วงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt convex barrier rings สามารถใช้งานโดยการปะไว้ด้านใต้เครื่องนุ่งห่ม
ข้อแนะนำการใช้งาน
ก่อนใช้ ควรทำความสะอาดผิวหนังให้แห้งและสะอาด.

- สามารถดึงวงแหวนและแถบกาวออกมาได้พร้อมๆ กันได้และหากต้องการ สามารถดึงแถบกาวของด้านล่างออก (ด้านเรียบของแหวน) โดยที่ด้านบนยังติดอยู่ได้

หมายเหตุ: ในกรณีที่ใช้งานโดยใส่ถุงมือและดึงแถบกาวออกแล้ว โปรดทำให้ถุงมือเปียกก่อนใช้งาน

- หากต้องการการยึดวงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt convex barrier ring ก่อนติดไว้ที่เครื่องนุ่งห่ม – โปรดยึดผลิตภัณฑ์ไว้ไม่เกินด้านละ 5 มม. เท่านั้น.

- กดวงแหวนป้องกันแผลนูน Adapt convex barrier ring เข้ากับเครื่องนุ่งห่มเพื่อติดให้แน่น หากติดแถบกาวด้านบน ให้ดึงออก.

- จัดเครื่องนุ่งห่มที่ติดกับวงแหวนป้องกันแผลแบบนูนให้ส่วนกลางตรงกับรอยแผล กดเครื่องนุ่งห่มที่ติดวงแหวนป้องกันแผลแบบนูนแล้วเข้ากับตัวหนึ่งรอบๆ แผล กดไว้ประมาณสองสามวินาที.

การดึงออก

- ค่อยๆ ดึงออกจากผิวโดยดึงจากด้านบนลงมาด้านล่างพร้อมๆ กับการฉีกหนึ่งบริเวณรอบๆ เบาๆ.

หมายเหตุ: หากไม่จำเป็นต้องปกป้องแผลโดยรอบ สามารถตัดวงแหวนได้.

ส่วนประกอบ: ผลิตภัณฑ์ผลิตจากสารยึดติดชนิดไฮโดรคอลลอยด์และพลาสติกชนิดโพลีเออร์/โพลีเออร์

【TR】Adapt™ Konveks Bariyer Halka için Kullanım Talimatı

Adapt konveks bariyer halka, cilt bariyerleri ve yapıştırıcıların altında ve pasta ile beraber kullanılabilir.
Uygulama Talimatları

Cilt uygulamadan önce temiz ve kuru olmalıdır.

- Bariyer halkasının her iki tarafındaki koruyucu tabakayı çıkartın veya istenildiği takdirde alt kısımdaki (halkanın düz kısmı) tabakayı çıkartın ve üst tabakayı yerinde bırakın.

Not: Eğer eldiven giyiyorsanız ve her iki koruyucu tabakayı da çıkartıyorsanız; eldivenlerin nemli olduğundan emin olun.

- Eğer gerekirse Adapt konveks bariyer halkasını cilt bariyerine uygulamadan önce esnetin – 5 mm'ye kadar her iki yöne.

- Yaptığından emin olmak için Adapt konveks bariyer halkasını cilt bariyerine bastırın. Eğer üst kısımdaki koruyucu tabaka duruyor ise çıkartın.

- Adapt konveks bariyer halkası takılı cilt bariyerini stomayı tam ortalayacak şekilde yerleştirin. Cilt bariyerini Adapt konveks bariyer halkası ile stomanın etrafında ve cilde doğru bastırın. Birkaç saniyeliğine sabit tutun.

Çıkartılması

- Çevredeki cilde hafifçe bastırarak yavaş yavaş ciltten kaldırıp, aşağıya doğru çekerek çıkartınız.

Not: Eğer stomanın etrafının tümünde konveksliğe gerek yok ise halka kesilebilir.

İNDEKİLER:
ÜRÜN HYDROKOLLOİD YAPIŞTIRICI VE POLİMER/KOPOLİMER PLASTİKLERDEN ÜRETİLMİŞTİR.

【TW】Adapt™ 墊高保護環使用說明

Adapt墊高保護環可置於皮膚保護膜和背膠下面，並和黏膠一起使用。

使用說明

使用前皮膚應該保持清潔和乾燥

- 保護環的兩個保護罩可以被同時移除，或依需要，只移除底部的部分（保護環的平坦面），而保留上方的保護罩。

注意：如果穿戴手套並且兩個保護罩被同時移除，則需確定手套是濕的。

- 在將 Adapt 墊高保護環貼到皮膚保護膜前，若有需要拉長保護環，兩邊最多各可拉長 5 公釐。
- 先將 Adapt 墊高保護環按壓在皮膚保護膜上，以確實黏貼。如果上方保護罩還在，請移除。
- 將貼上 Adapt 墊高保護環的皮膚保護膜居中放置在造口周圍。將貼上 Adapt 墊高保護環的皮膚保護膜沿造口周圍向下壓，並按在皮膚表面上。請按壓數秒鐘。

移除

- 輕輕按住周圍的皮膚，然後小心地從皮膚向下撕除。

注意：造口周圍若有不需要的保護環墊高凸面，可裁剪保護環。

成份：產品採用水膠黏合劑和聚合物/共聚物塑膠製成。

【VI】Hướng dẫn sử dụng vòng bảo vệ lõi Adapt™

Vòng bảo vệ lõi Adapt có thể được sử dụng bên dưới các màng bảo vệ da, băng dính và kết hợp với kem chống xỉ.

Chỉ dẫn cách dán

Vùng da phải sạch sẽ và khô ráo trước khi dán.
1. Có thể tháo bỏ cả hai lớp phủ vòng bảo vệ cùng một lúc hoặc nếu muốn, thì tháo bỏ lớp dưới (phía mặt phẳng của vòng), giữ lại lớp trên.

Lưu ý: nếu đeo găng tay và tháo cả hai lớp phủ thì phải đảm bảo găng tay ẩm.

- Nếu cần, kéo căng vòng bảo vệ lõi Adapt, trước khi dán vào màng bảo vệ da – tối đa 5mm theo một chiều.

- Ấn vòng bảo vệ lõi Adapt xuống màng bảo vệ da để đảm bảo độ kết dính. Nếu lớp phủ trên vẫn còn, hãy gỡ ra.

- Đặt màng bảo vệ da cùng vòng bảo vệ ngay chính giữa quanh lỗ thông. Ấn màng bảo vệ da cùng vòng bảo vệ lõi Adapt xuống quanh lỗ thông và ép lên da. Giữ nguyên tại chỗ trong một vài giây.

Tháo bỏ
5. Nhẹ nhàng lột bỏ khỏi da, vừa lột theo hướng xuống vừa ấn nhẹ lên vùng da xung quanh.

Lưu ý: Nếu không cần khoảng lối xung quanh lỗ thông, có thể cắt phần vòng đi.

THÀNH PHẦN: SẢN PHẨM ĐƯỢC LÀM TỪ KEO DÍNH HYDROCOLLOID VÀ NHỰA POLYMER/CO-POLYMER.